



TOOLCRAFT

① Istruzioni per l'uso originali

Aspirapolvere Senza Fili Per Solidi E Liquidi

NTS-200

N°.: 2481578



	Pagina
1. Introduzione	3
2. Spiegazione dei simboli	3
3. Utilizzo conforme	4
4. Contenuto della confezione	4
5. Caratteristiche e funzioni	4
6. Avvertenze per la sicurezza	5
a) Avvertenze di sicurezza generali	5
b) Informazioni generali sulla sicurezza per gli utensili elettrici	6
c) Istruzioni di sicurezza per dispositivi alimentati a batteria	7
d) Istruzioni di sicurezza specifiche per aspiraliquidi e aspirapolvere	7
7. Elementi di comando	8
8. Preparazione	9
a) Disimballare il dispositivo	9
b) Montare le ruote orientabili	9
c) Montare il tubo flessibile di aspirazione	10
d) Montare il filtro in schiuma	10
e) Montare il filtro HEPA	11
f) Montare il sacchetto del filtro	12
g) Inserimento/rimozione della batteria ricaricabile	12
9. Funzionamento	13
a) Accensione/spegnimento	13
b) Svuotamento del contenitore di aspirazione	13
c) Conversione in modalità soffiaggio	13
10. Pulizia e manutenzione	14
a) Manutenzione	14
b) Pulizia	14
c) Pulizia del filtro	14
11. Risoluzione dei problemi	15
12. Conservazione	15
13. Smaltimento	16
a) Prodotto	16
b) Batterie/batterie ricaricabili	16
14. Dati tecnici	17

1. Introduzione

Gentile Cliente,

grazie per aver acquistato questo prodotto.

Il prodotto è conforme alle norme di legge nazionali ed europee.

Per mantenere queste condizioni e garantire il funzionamento in sicurezza, è necessario rispettare le istruzioni qui riportate.



Le presenti istruzioni originali costituiscono parte integrante del prodotto. Contiene informazioni importanti per la messa in funzione e la gestione. Consegnarlo assieme al prodotto nel caso esso venga ceduto a terzi. Conservare il manuale per una consultazione futura.

Per domande tecniche rivolgersi ai seguenti contatti:

Italia: Tel: 02 929811

Fax: 02 89356429

e-mail: assistenza@conrad.it

Lun – Ven: 9:00 – 18:00

2. Spiegazione dei simboli



Leggere attentamente le istruzioni originali per l'uso prima della messa in servizio e seguirne le indicazioni.



Indossare una maschera antipolvere



Indossare protezioni acustiche.



Il simbolo con il punto esclamativo in un triangolo indica la presenza, nelle presenti istruzioni originali, di informazioni importanti che devono essere osservate.



Il simbolo della freccia indica suggerimenti e note speciali per l'utilizzo.

3. Utilizzo conforme

Il dispositivo viene utilizzato per aspirare sostanze secche o liquide utilizzando un filtro adatto. Non aspirare sostanze pericolose per la salute, tossiche, infiammabili o esplosive.

Il dispositivo è stato progettato esclusivamente per uso privato. L'uso commerciale non è consentito.

È consentito l'uso solo in ambienti chiusi o in spazi esterni protetti.

Per motivi di sicurezza e di omologazione, il prodotto non deve essere smontato e/o modificato. Nel caso in cui il prodotto venga utilizzato per scopi diversi da quelli precedentemente descritti, potrebbe subire dei danni. Inoltre un utilizzo inappropriato potrebbe causare pericoli quali cortocircuiti, incendi, ecc. Leggere attentamente e conservare questo manuale d'uso originale. Consegnare il prodotto ad altre persone solo insieme al manuale d'uso originale.

Tutti i nomi di società e di prodotti citati sono marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

4. Contenuto della confezione

- Aspiraliquidi e aspirapolvere (versione Solo senza batteria e caricabatterie)
- Tubo di aspirazione
- Filtro in schiuma
- Filtro HEPA
- Sacchetto filtro
- Lancia pulizia angoli
- Spazzola tappeti/pavimenti
- Collettore di aspirazione a 2 pezzi
- 4 rotelle
- Manuale d'uso originale

Istruzioni per l'uso aggiornate

Scaricate le istruzioni per l'uso aggiornate tramite il link www.conrad.com/downloads o scansionate il codice QR nell'immagine. Seguire le istruzioni sul sito web.



5. Caratteristiche e funzioni

- Contenitore in acciaio inox da 20 L
- 4 ruote orientabili
- Aspirazione elevata
- Funzionamento ad aspirazione e soffiaggio

6. Avvertenze per la sicurezza



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso originali e rispettare in particolare le avvertenze per la sicurezza. Nel caso in cui non siano osservate le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni relative all'utilizzo conformi contenute nel presente manuale d'uso originale, non ci assumiamo nessuna responsabilità per eventuali danni a cose o persone risultanti. Inoltre in questi casi la garanzia decade.

Usare l'apparecchio solo per lo scopo indicato. Un uso improprio può provocare lesioni.

Il dispositivo non deve essere utilizzato, pulito o sottoposto a manutenzione da parte dei bambini. Il dispositivo deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini. I bambini non devono giocare con questo apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

Il dispositivo può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e/o conoscenza quando questi siano supervisionati o informati in merito all'uso sicuro del dispositivo e possano capire i rischi che ne derivano.

Non immergere mai il dispositivo in acqua per la pulizia o per qualsiasi altro motivo.

a) Avvertenze di sicurezza generali

- Osservare tutte le istruzioni di sicurezza, le disposizioni, i disegni e le specifiche fornite con questo dispositivo. La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare il rischio di incendi e/o pericolosi infortuni.
- Non far usare il prodotto da persone che non abbiano letto con attenzione il presente manuale d'uso originale.
- Conservare il manuale d'uso originale in un luogo appropriato in modo da poter avere sempre queste informazioni a portata di mano.
- Maneggiare il prodotto con cautela. Urti, colpi o la caduta anche da un'altezza minima potrebbero danneggiarlo.
- Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Potrebbe trasformarsi in un gioco pericoloso per i bambini.
- Prestare attenzione anche alle avvertenze per la sicurezza aggiuntive presenti nei singoli capitoli di questo manuale d'uso originale.



- Nel caso in cui non sia più possibile l'uso in piena sicurezza, scollegare il prodotto dall'alimentazione ed evitare che possa essere utilizzato in modo improprio. La sicurezza d'uso non è più garantita, se il prodotto:
 - presenta danni visibili,
 - non funziona più correttamente,
 - è stato conservato per periodi prolungati in condizioni ambientali sfavorevoli oppure
 - è stato esposto a considerevoli sollecitazioni dovute al trasporto.
- In caso di dubbi circa il funzionamento, la sicurezza o la manipolazione del prodotto, contattare un tecnico specializzato.
- Far eseguire i lavori di manutenzione, adattamento e riparazione esclusivamente da un esperto o da un laboratorio specializzato.
- In caso di domande che non trovano risposta in questo manuale d'uso originale, non esitare a contattare il nostro servizio di assistenza tecnica o altro specialista.
- L'uso del prodotto in scuole, centri di formazione, club e laboratori di bricolage e in self-service deve essere monitorato da personale qualificato.
- Rispettare le norme in vigore nel proprio Paese, ad es. le misure in materia di salute e sicurezza sul lavoro.

b) Informazioni generali sulla sicurezza per gli utensili elettrici

- Non utilizzare mai il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili, miscele aria/gas (fumi di benzina), solidi o polveri facilmente infiammabili. Il prodotto quando è in funzione può produrre scintille, quindi sussiste pericolo di incendi e di esplosione!
- Rimuovere sempre la batteria prima di posare o riporre il dispositivo. Questa semplice procedura impedisce l'accensione accidentale.
- Conservare gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini. Evitare che il dispositivo venga azionato da persone che non hanno familiarità con l'apparecchiatura e/o che non hanno letto a fondo il presente manuale d'uso originale. Gli utensili elettrici sono molto pericolosi in mano a utenti inesperti.
- Effettuare sempre e con regolarità la manutenzione dell'apparecchio e controllare che non sia danneggiato, sporco, che non presenti segni di usura o altre condizioni che possano causare pericoli. Prima della messa in funzione far riparare l'apparecchio danneggiato da un tecnico specializzato. Apparecchi su cui viene effettuata una scarsa manutenzione molto spesso causano incidenti.
- Utilizzare l'attrezzo e i relativi accessori solo per lo scopo di utilizzo specificato e in conformità con il presente manuale d'uso originale. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. Un utilizzo non previsto può causare situazioni pericolose.
- Utilizzare solo accessori aggiuntivi compatibili con l'attacco del dispositivo.
- Se il prodotto viene portato da un ambiente freddo a uno caldo (ad es., dopo un trasporto), può formarsi della condensa. Di conseguenza il prodotto può danneggiarsi. Pertanto, prima di utilizzare il prodotto o inserire la batteria, lasciare che raggiunga la temperatura ambiente. Questo potrebbe richiedere alcune ore.



c) Istruzioni di sicurezza per dispositivi alimentati a batteria

- Per questo dispositivo utilizzare esclusivamente batterie specificatamente progettate. L'uso di altre batterie può causare lesioni personali e/o il rischio di incendio.
- Osservare le istruzioni di sicurezza e di utilizzo riportate nel manuale d'uso originale della batteria ricaricabile e del caricabatterie associato.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato alla batteria ricaricabile. Rimuovere la batteria ricaricabile, prima di riporre l'apparecchio.

d) Istruzioni di sicurezza specifiche per aspiraliquidi e aspirapolvere

- In nessun caso è possibile usare il dispositivo per i seguenti oggetti:
 - Fiammiferi accesi o cenere fumante e mozziconi di sigaretta o altre sostanze e liquidi caldi, incandescenti o infiammabili.
 - Sostanze, polveri, vapori e liquidi combustibili, infiammabili o esplosivi.
 - Sostanze, polveri, vapori e liquidi nocivi, a base di solventi o caustici.
- Prima di ogni utilizzo, verificare se l'apposito filtro è inserito correttamente.
- Prestare particolare attenzione durante la pulizia delle scale. Assicurarsi che il dispositivo sia sufficientemente stabile e, se necessario, tenerlo ben fermo.
- Non puntare mai l'uscita dell'aria verso persone o animali durante il funzionamento.
- Non dirigere mai il getto di soffiaggio verso persone o animali durante il funzionamento a soffiaggio.
- Se del liquido fuoriesce dal dispositivo o penetra nell'unità motore, spegnerlo immediatamente e rimuovere la batteria.
- Durante il lavoro indossare dispositivi di protezione individuale, come occhiali protettivi, maschera anti-polvere e protezione dell'udito.
- Il tubo flessibile non deve essere allungato oltre la sua lunghezza d'origine, piegato o attorcigliato eccessivamente.
- L'unità motore non deve mai venire a contatto con acqua o umidità elevata durante il funzionamento o durante lo stoccaggio, la manutenzione e la pulizia.

7. Elementi di comando



- 1 Porta-accessori
- 2 Raccordo per tubo flessibile di aspirazione
- 3 Portabatteria
- 4 Interruttore di accensione/spegnimento
- 5 Impugnatura
- 6 Unità motore
- 7 Morsetto
- 8 Contenitore di aspirazione

- 9 Tubo di aspirazione
- 10 Spazzola tappeti/pavimenti
- 11 Tubo di aspirazione
- 12 Lancia pulizia angoli
- 13 Filtro in schiuma
- 14 Ruote girevoli
- 15 Sacchetto filtro
- 16 Filtro HEPA

8. Preparazione



Rimuovere sempre la batteria ricaricabile prima di eseguire operazioni di montaggio/pulizia o di sostituzione degli accessori. In caso di azionamento involontario dell'interruttore on/off (3) sussiste il rischio di lesioni.

a) Disimballare il dispositivo

1. Rimuovere il dispositivo dalla confezione.
2. Aprire i due morsetti di fissaggio (7).
3. Rimuovere l'unità motore (6) dal contenitore di aspirazione (8).
4. Rimuovere tutti gli accessori dal contenitore di aspirazione (8).
5. Riposizionare l'unità motore (6) sul contenitore di aspirazione (8).
6. Richiudere i due morsetti di fissaggio (7).

→ Gli ugelli o i tubi di aspirazione non necessari possono essere inseriti nel porta-accessori (1) per la conservazione.

b) Montare le ruote orientabili

- Inserire le ruote orientabili in dotazione (14) negli appositi alloggiamenti sotto il porta-accessori (1) sul contenitore di aspirazione (8).



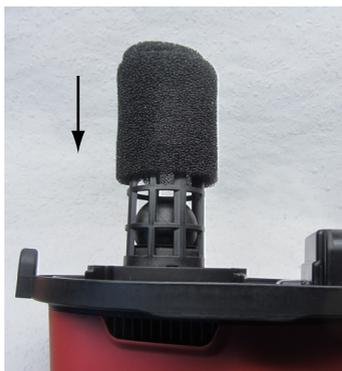
c) Montare il tubo flessibile di aspirazione

1. Se necessario, inserire uno o entrambi i tubi di aspirazione (11) sull'estremità lunga del tubo di aspirazione (9).
2. Fissare la spazzola tappeti/pavimenti (10) o la lancia pulizia angoli (12) sul tubo flessibile di aspirazione (9) o sul tubo rigido di aspirazione (11).
3. Inserire l'estremità corta del tubo flessibile di aspirazione (9) nell'apposito raccordo (2) e ruotarlo in senso orario per bloccarlo.



d) Montare il filtro in schiuma

1. Aprire i due morsetti di fissaggio (7).
2. Rimuovere l'unità motore (6) dal contenitore di aspirazione (8).
3. Inserire il filtro in schiuma (13) nel cestello di aspirazione dell'unità motore (6).



4. Riposizionare l'unità motore (6) sul contenitore di aspirazione (8).
5. Richiudere i due morsetti di fissaggio (7).



Il filtro in schiuma deve essere montato sia in caso di aspirazione a umido che a secco, in quanto protegge il motore dallo sporco e quindi dai danni.

e) Montare il filtro HEPA

1. Aprire i due morsetti di fissaggio (7).
2. Rimuovere l'unità motore (6) dal contenitore di aspirazione (8).
3. Se necessario, estrarre il filtro di schiuma (13) dal cestello di aspirazione dell'unità motore (6).
4. Collocare il filtro HEPA (16) sul cestello di aspirazione dell'unità motore (6) e bloccarlo ruotandolo in senso orario.

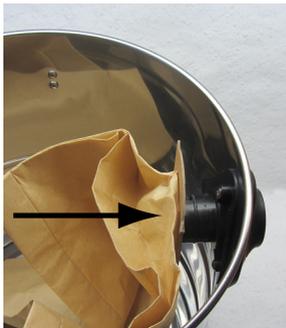
→ Le alette del filtro HEPA (16) devono innestarsi nella chiusura a baionetta dell'unità motore (6).



5. Riposizionare l'unità motore (6) sul contenitore di aspirazione (8).
6. Richiudere i due morsetti di fissaggio (7).

f) Montare il sacchetto del filtro

1. Aprire i due morsetti di fissaggio (7).
2. Rimuovere l'unità motore (6) dal contenitore di aspirazione (8).
3. Inserire l'apertura del sacchetto del filtro sull'apertura di aspirazione nel contenitore di aspirazione (8). Il sacchetto del filtro deve essere avvitato fino all'arresto sul raccordo dell'apertura di aspirazione.



4. Riposizionare l'unità motore (6) sul contenitore di aspirazione (8).
5. Richiudere i due morsetti di fissaggio (7).



Il sacchetto del filtro deve essere montato solo durante l'aspirazione a secco.

g) Inserimento/rimozione della batteria ricaricabile

1. Aprire il coperchio sopra l'alloggiamento della batteria (3).
2. Far scorrere la batteria ricaricabile nel portabatteria (3) fino a quando non scatta in posizione.



3. Richiudere il coperchio.
4. Per rimuovere la batteria, aprire il coperchio e premere il pulsante di sblocco sulla batteria.
5. Quindi estrarre la batteria ricaricabile dal portabatteria (3).

9. Funzionamento

a) Accensione/spengimento

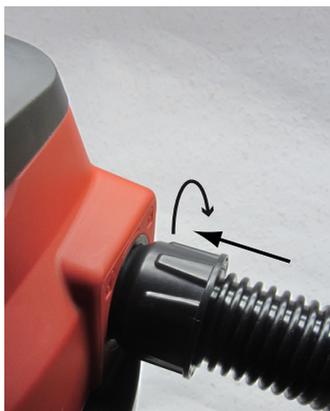
1. Portare l'interruttore di accensione/spengimento (4) in posizione I, per accendere il dispositivo.
2. Portare l'interruttore di accensione/spengimento (4) in posizione 0, per spegnere il dispositivo.

b) Svuotamento del contenitore di aspirazione

1. Spegner l'apparecchio.
2. Aprire i due morsetti di fissaggio (7).
3. Rimuovere l'unità motore (6) dal contenitore di aspirazione (8).
4. Svuotare il contenitore di aspirazione (8).
5. Riposizionare l'unità motore (6) sul contenitore di aspirazione (8).
6. Richiudere i due morsetti di fissaggio (7).

c) Conversione in modalità soffiaggio

1. Spegner l'apparecchio.
2. Ruotare il raccordo del tubo flessibile di aspirazione (9) in senso antiorario ed estrarlo dal raccordo del tubo flessibile di aspirazione (2).
3. Inserire il tubo di aspirazione (9) nel raccordo di soffiaggio sul retro dell'unità motore (6) e ruotare in senso orario per bloccarlo.



4. Durante il funzionamento, il dispositivo ora soffia dal tubo flessibile di aspirazione (9).

10. Pulizia e manutenzione



Prima di pulire e di effettuare la manutenzione, spegnere il dispositivo e scollegare la batteria.

Non ci sono parti riparabili all'interno del gruppo motore (6). Pertanto, evitare in qualsivoglia caso di aprire o smontare il prodotto. Qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione che prevede l'apertura dell'unità motore deve essere effettuato solo da un esperto o da un centro specializzato.

Cercare sempre di evitare che acqua o umidità penetrino all'interno dell'unità motore.

Non utilizzare detergenti aggressivi o prodotti chimici, ma solo un panno leggermente umido. Se si usano detergenti inadatti si può causare lo scolorimento della superficie in plastica. Per pulire non usare mai sostanze abrasive, alcool, benzina o liquidi simili!

a) Manutenzione

- Prima e dopo ogni utilizzo, controllare che il dispositivo e gli accessori non presentino segni di usura. Non utilizzare mai il dispositivo con accessori usurati.
- Una volta terminato di usare il dispositivo, verificare che i percorsi di aspirazione dell'aria non siano ostruiti.
- Dopo ogni utilizzo, verificare che non vi siano perdite nei passaggi di aspirazione dell'aria che potrebbero compromettere le prestazioni.
- Sostituire i sacchetti filtranti pieni.

b) Pulizia

- Svuotare sempre il contenitore di aspirazione (8) dopo il funzionamento.
- Pulire sempre il prodotto immediatamente dopo l'uso per evitare l'accumulo di polvere e sporco.
- Evitare che si accumulino sporcizia e polvere soprattutto in prossimità dei dispositivi di sicurezza, delle aperture di ventilazione e dell'alloggiamento del motore.
- Una pulizia accurata garantisce una migliore funzionalità del prodotto, in modo che possa durare più a lungo. Farlo controllare in un'officina specializzata!
- Rimuovere la polvere, se necessario, con un pennello dal pelo lungo e pulito. Può essere usata anche aria compressa (non troppa pressione!).
- Per pulire il lato esterno del prodotto è sufficiente un panno asciutto, pulito e privo di pelucchi.

c) Pulizia del filtro

- Rimuovere il filtro in schiuma (13) dal cestello di aspirazione dell'unità motore (6).
- Rimuovere la polvere dal filtro in schiuma (13).
- Se necessario, il filtro in schiuma (13) può essere pulito in acqua.
- Dopo la pulizia con acqua, lasciare asciugare completamente il filtro in schiuma (13) prima di inserirlo nuovamente nel cestello di aspirazione dell'unità motore (6).

11. Risoluzione dei problemi

L'attrezzo non funziona, non si accende.

- La batteria è scarica. Caricare la batteria con il relativo caricabatterie.
- La batteria non è inserita correttamente nel portabatteria (11) del dispositivo.

La potenza di aspirazione è molto bassa

- La carica della batteria è molto bassa. Caricare la batteria con il relativo caricabatterie.
- L'unità motore (6) non è posizionata correttamente sul contenitore di aspirazione (8) e fissata con i morsetti di fissaggio (7).
- Il contenitore di aspirazione (8) è pieno. Svuotare il contenitore di aspirazione (8).
- Il filtro utilizzato è intasato o ostruito. Pulire il filtro.
- Il sacchetto filtrante inserito è pieno. Sostituirlo con un nuovo sacchetto filtrante.
- Controllare se un oggetto estraneo ostruisce il tubo flessibile di aspirazione, l'ugello di aspirazione o il collegamento del tubo flessibile di aspirazione (2).

La polvere fuoriesce dall'unità motore (6)

- Il filtro utilizzato non è inserito correttamente.
- Il filtro è mancante o danneggiato.

12. Conservazione

- Conservare il dispositivo in un ambiente pulito e asciutto.
- Osservare le condizioni di stoccaggio nei dati tecnici.

13. Smaltimento

a) Prodotto



Tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche introdotte sul mercato europeo devono essere etichettate con questo simbolo. Questo simbolo indica che l'apparecchio deve essere smaltito separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati al termine della sua vita utile.

Ciascun proprietario di RAEE è tenuto a smaltire gli stessi separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati. Gli utenti finali sono obbligati a separare le vecchie batterie e accumulatori che non sono integrati nell'apparecchiatura, nonché a rimuovere le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchiatura destinata allo smaltimento, prima di consegnarla presso un centro di raccolta.

I rivenditori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti per legge a ritirare gratuitamente le vecchie apparecchiature. Conrad offre le seguenti opzioni di reso **gratuito** (ulteriori informazioni sulla nostra pagina internet):

- presso le nostre filiali Conrad
- presso i centri di raccolta messi a disposizione da Conrad
- presso i centri di raccolta delle autorità pubbliche di gestione dei rifiuti o presso i sistemi di ritiro istituiti da produttori e distributori ai sensi della normativa specifica

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali sul vecchio dispositivo destinato allo smaltimento.

Si noti che in paesi al di fuori della Germania potrebbero essere applicabili altri obblighi per la restituzione di vecchie apparecchiature e il loro riciclaggio.

b) Batterie/batterie ricaricabili

Rimuovere le batterie/le batterie ricaricabili inserite e smaltirle separatamente dal prodotto. Il consumatore finale ha l'obbligo legale (Normativa sulle batterie) di restituire tutte le batterie/batterie ricaricabili usate; è vietato smaltirle tra i rifiuti domestici.



Le batterie/gli accumulatori contaminati sono etichettati con questo simbolo, che indica che lo smaltimento tra i rifiuti domestici è proibito. Le designazioni per i metalli pesanti coinvolti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo (l'indicazione si trova sulle batterie/batterie ricaricabili, per es. sotto il simbolo del bidone dell'immondizia indicato a sinistra).

È possibile consegnare le batterie/batterie ricaricabili usate negli appositi centri di raccolta comunali, nelle nostre filiali o in qualsiasi punto vendita di batterie e accumulatori! In questo modo si rispettano gli obblighi di legge contribuendo al contempo alla tutela ambientale.

Prima dello smaltimento, è necessario coprire completamente i contatti esposti delle batterie/batterie ricaricabili con un pezzo di nastro adesivo per evitare cortocircuiti. Anche se le batterie/batterie ricaricabili sono scariche, l'energia residua che contengono può essere pericolosa in caso di corto circuito (scoppio, forte riscaldamento, incendio, esplosione).

14. Dati tecnici

Tensione nominale.....	20 V/CC
Batterie ricaricabili adatte (non in dotazione)	TOOLCRAFT 20 V/2,0 Ah (cod. art. 1881809)
	TOOLCRAFT 20 V/4,0 Ah (cod. art. 1881810)
	TOOLCRAFT 20 V/5,0 Ah (cod. art. 2331500)
Caricabatterie adatto (non in dotazione)	TOOLCRAFT 20 V/2,3 A (cod. art. 1881811)
	TOOLCRAFT 20 V/5,0 A (cod. art. 1881812)
	TOOLCRAFT 20 V/ 2x 4,5 A (cod. art. 2388640)
Potenza di aspirazione	15 kPa
Contenitore di aspirazione.....	20 L
Peso	3,8 kg
Dimensioni (unità principale)	40 x 40 x 50 cm
Tubo di aspirazione	140 cm
Condizioni di esercizio/stoccaggio.....	da +5 a +40 °C / < 85 % di umidità relativa

① Questa è una pubblicazione da Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tutti i diritti, compresa la traduzione sono riservati. È vietata la riproduzione di qualsivoglia genere, quali fotocopie, microfilm o memorizzazione in attrezzature per l'elaborazione elettronica dei dati, senza il permesso scritto dell'editore. È altresì vietata la riproduzione sommaria. La pubblicazione corrisponde allo stato tecnico al momento della stampa.

Copyright 2022 by Conrad Electronic SE.